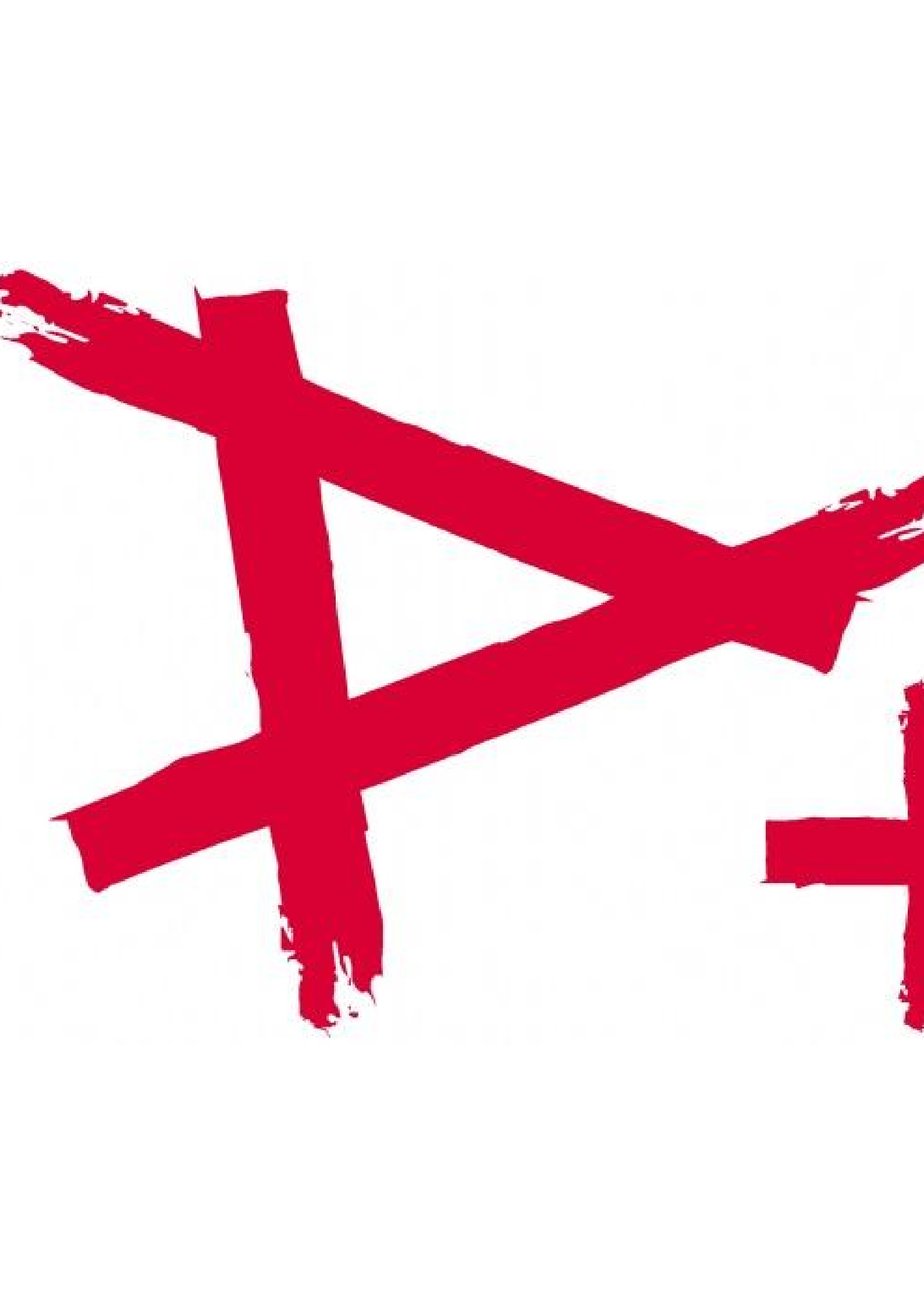
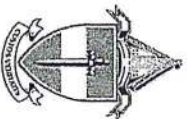






ST ALBAN'S COLLEGE

FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE

FORM 4: 19 November 2014 *PAPER 2*

TIME: 2 Hours

TOTAL: 100

Examiners: C Gordon and M Scholtz

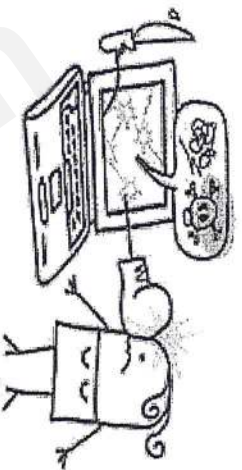
SURNAME and First Name: \_\_\_\_\_

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

- 1 This paper consists of 6 pages and an Answer Booklet of 12 pages. Please check that both are complete.
- 2 Answer ALL questions in French in the Answer Booklet provided.
- 3 Number your answers exactly as the questions are numbered.
- 4 Please begin each question on a new page.  
Note also that each of the three "*Petits Messages*" (QUESTION 2) should be written on a separate page.
- 5 It is in your best interests to write legibly and to present your work neatly.
- 6 Do not write in pencil or use Tippex.

## QUESTION 1

Choisissez UNE des questions suivantes (1.1 ou 1.2). Lisez le texte puis écrivez 150-200 mots environ.



1.1 Le cyber-harcèlement\* - la nouvelle maladie de nos jours ou jeu enfantin\*?

- Un de mes amis a été victime du cyber-harcèlement l'année dernière, et ce qui m'a vraiment choqué c'était la brutalité des messages. Il en a beaucoup souffert et il a toujours des sentiments d'infériorité à cause des allusions à son apparence physique et à sa religion. On est tous vulnérables, mais il faut rappeler que ce ne sont que des lâches\* derrière les commentaires !  
Clément (17 ans)
- Je suis assez ronde, par conséquent on se moque de moi au lycée. Je mettais régulièrement des photos sur Facebook, mais après des commentaires méchants sur mon profil, je ne les y mets plus. C'était pour plaisanter, mais je ne l'ai pas trouvé rigolo\*. Cette expérience m'a beaucoup blessée.  
Yvette (16 ans)
- Il ne faut pas tolérer les attaques physiques ou psychologiques. Parlez-en à quelqu'un ! Consultez la police, si nécessaire ! Ne vous laissez pas intimider par ces gens méprisables ! Eux, ils ont des problèmes, pas vous.  
Guy (18 ans)

Et vous ? Avez-vous été victime du cyber-harcèlement ? Est-ce simplement un « jeu » enfantin ? Expliquez.

Lexique\*

cyber-harcèlement : les attaques personnelles dans le monde virtuel ; lâches : les gens sans courage  
enfantin : l'attitude des enfants ;  
rigolo : amusant

## 1.2 La famille moderne – source de stress ou de support ?

- Mes parents sont très sympa ; j'ai de la chance, je le sais. Ils me donnent assez d'indépendance pour faire ma propre expérience de la vie, mais ils sont toujours disponibles pour me conseiller ou m'aider si j'en ai besoin. Quelquefois nous nous disputons à propos des heures que je passe sur mon mobile et mon iPad, mais ça c'est normal.
- Sophie (18 ans)**
- Ma mère vient de se remarier et elle attend un bébé, donc ... toujours la mauvaise humeur ! Elle me gronde souvent et me prive de sorties quand je suis impertinent. Mon père habite assez loin et je pourrais aller chez lui mais je ne veux pas quitter mes copains. Alors, je suis coincé\* !
- Paul (17 ans)**
- Notre famille reconstituée\* est assez nombreuse et nous vivons tous dans la même maison. Quelquefois c'est très difficile de faire mes études à cause du bruit continu ! En plus je dois partager une chambre avec ma demi-sœur. J'attends avec impatience l'année prochaine car je serai à la cité universitaire.
- Juliette (18 ans)**

Et vous ? Êtes-vous trop stressé à cause de votre famille ? Donnez vos raisons pour votre réponse.

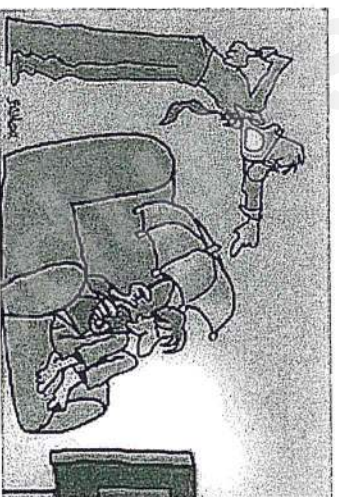
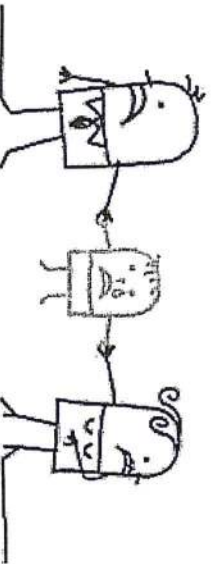
Lexique\*

coincé :

(ic) sans choix

famille reconstituée :

deux familles qui sont devenues une famille après un mariage



30 marks

SECTION B

MESSAGES

QUESTION 2

Rédigez un message court mais clair et précis pour chacune des situations suivantes. Vous devez écrire des phrases complètes et correctement construites. Écrivez 50 mots environ pour chaque message.

Choisissez TROIS messages seulement.

- 2.1 Votre ami(e) vous a invité à passer une semaine à Madagascar pendant les vacances avec lui/elle et sa famille, mais malheureusement vous ne pouvez pas les accompagner. Laissez un message sur son mobile pour présenter vos excuses.

ET/OU

- 2.2 Un(e) de vos ami(e)s a réussi à obtenir son permis pour apprentis conducteurs\*. Laissez un message de félicitations sur son mur de Facebook et suggérez une sortie pour célébrer son succès.

ET/OU

- 2.3 Vous aviez rendez-vous avec un(e) ami(e) au cinéma ce soir mais il / elle n'est pas arrivé(e), et ce n'est pas la première fois ! Comme vous êtes très déçu(e)\* vous décidez de lui écrire un e-mail pour exprimer votre mécontentement et demander des explications.

ET/OU

- 2.4 Imaginez que vous êtes Thierno (*Dans la peau d'un jeune migrant*). Dimanche passé, vous avez déjeuné chez les parents de Stella, Monsieur et Madame Leduc. Écrivez-leur une petite note pour les remercier de tout ce qu'ils ont fait pour vous.

**\*Lexique**

permis pour apprentis conducteurs : certificat qui vous permet d'apprendre à conduire une voiture  
sur les routes

déçu : triste  
remercier : dire merci beaucoup

30 marks



#### QUESTION 4 Textes à partir de notes

Hier vous discutez les préparations pour une surprise-partie avec un(e) ami(e) pour le 17e anniversaire d'un(e) camarade de classe. Pendant la discussion vous avez pris les notes ci-dessous. Maintenant vous devez écrire un e-mail à tous vos amis pour leur donner des renseignements et leur poser des questions.

Écrivez l'e-mail à vos amis en **100-120 mots** à partir des notes ci-dessous.

N'oubliez pas : de respecter la mise en page d'un e-mail.

Date : (2 choix)

- samedi – 15/02 ? presque mardi gras\* ; contrôle (maths 14/02)
- samedi – 08/02 ? contrôle (anglais 06/02) ; anniversaire = 10/02
- demander – amis – préférence ; répondre immédiatement SVP

Thème :

- CARNAVAL ; facile ! : se déguiser ➡ masques variés ;
- repas : pizzas / crêpes ; demander – garçons : apporter pizzas ;  
- filles : préparer crêpes ;
- boissons : votre choix ; chacun : apporter – bouteilles (jus / coca / limonade)
- musique : demander CDs : techno – non ! ; musique de danse - oui ! ;
- invités : classe entière ? trop de gens ?

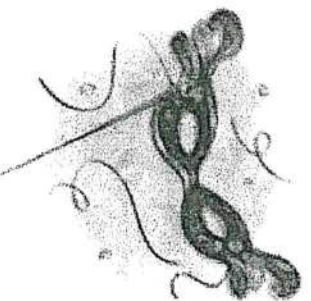
Lieu :

- chez Sébastien : possible ? (parents en vacances)
- si pas possible : chez Lucy ? maison : grande / belle ;
- Sébastien + Lucy : demande de permission (parents)
- Quand – avoir réponse ➡ prendre décision

\*Lexique

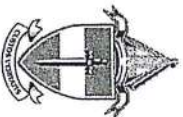
Mardi Gras : une fête avant Pâques. En France on fait des crêpes et il y a souvent un carnaval masqué  
(= *Shrove Tuesday*)

un contrôle : un test



20 marks

TOTAL : 100 marks



ST ALBAN'S COLLEGE

FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: FORM 4

PAPER 2: 19 NOVEMBER 2014

TIME: 2 Hours

TOTAL: 100

ANSWER BOOKLET

SURNAME and First Name: \_\_\_\_\_

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY:

- 1 This Answer Booklet consists of 12 pages. Please check that it is complete.
- 2 Answer ALL questions in French in this Answer Booklet provided.
- 3 Please begin each question on a new page.
- 4 Note also that each of the "Petits Messages" (QUESTION 2) is to be written on a separate page.
- 5 It is in your best interests to write legibly and to present your work neatly.
- 6 Do not write in pencil or use Tippex.

|                                   | Note reçue | Note possible |
|-----------------------------------|------------|---------------|
| SECTION A                         |            |               |
| Q1 Opinion 1.1 / 1.2              |            | 30            |
| SECTION B                         |            | 30            |
| Q2 Messages                       |            |               |
| SECTION C                         |            |               |
| Q3 Reformulation (texte en texte) |            | 20            |
| Q4 Reformulation (notes en texte) |            | 20            |
| TOTAL                             |            | 100           |





SECTION A EXPRESSION D'OPINION

QUESTION 1 Expression d'un point de vue sur un sujet évoqué dans un court texte.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------|
| 1.1 Le cyber-harcèlement                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |           |
| 1.2 Ma famille me stresse                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |           |
| <b>Respect de la consigne</b><br>Longueur (moins de 150 mots à pénaliser)                                                                                                                                                                                                                                                      |  | <b>1</b>  |
| <b>Structure</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Globale (introduction et conclusion appropriées ; paragraphes cohérents / séparation des idées) /2</li> <li>• Cohérence et cohésion (par exemple : conjonctions) /2</li> </ul>                                                                                       |  | <b>4</b>  |
| <b>Contenu (capacité à exprimer sa pensée)</b><br>Peut présenter ses idées, ses sentiments et/ou ses réactions et donner son opinion personnelle sans recopier le texte. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Justification / soutien des idées ; raisonnement /4</li> <li>• Richesse des idées /originalité /4</li> </ul> |  | <b>8</b>  |
| <b>Lexique</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• tournures et lexique de l'opinion des sentiments /2</li> <li>• étendue/richesse du vocabulaire /2</li> <li>• maîtrise de l'orthographe /1</li> </ul>                                                                                                                   |  | <b>5</b>  |
| <b>Grammaire</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• temps verbaux (choix ; concordance)</li> <li>• accord sujet/verbe ; conjugaison des verbes</li> <li>• accord des adjectifs et des noms</li> <li>• pronoms</li> <li>• etc</li> </ul>                                                                                  |  | <b>10</b> |
| <b>Degré d'élaboration et variété de structures grammaticale (richesse)</b><br>(si / après avoir / avant de / en + participe présent / venir de / plus-que-parfait / conditionnel présent et passé / futur antérieur / subjonctif / etc.)<br>C'est-à-dire : sophistication de l'expression grammaticale                        |  | <b>2</b>  |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | <b>30</b> |
| <b>Commentaire :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |           |

Page 5 of 12

Page 6 of 12

Page 7 of 12

## SECTION B MESSAGES

## QUESTION 2

Rédaction de trois messages correspondant à des situations de communication diversifiée

|                                                                                                                                                                                                                             | 2.1<br>Invitation | 2.2<br>Félicitations | 2.3<br>Note | 2.4<br>Remerciement |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|-------------|---------------------|----|
| <b>Rituel</b><br>- présenté<br>comme<br>courriel /<br>lettre /<br>message vocal<br>etc.                                                                                                                                     |                   |                      |             |                     | 1  |
| <b>Registre de<br/>langue</b><br>- Cohérence :<br>amical /<br>formel : tu /<br>vous                                                                                                                                         |                   |                      |             |                     | 1  |
| <b>Contenu</b><br>- adéquation<br>de la<br>production<br>avec le sujet<br>proposé<br>(répond à tous<br>les aspects de<br>la consigne)<br>/2<br>Originalité<br>/authenticité /<br>« sparkle » /<br>« je ne sais<br>quoi » /1 |                   |                      |             |                     | 3  |
| <b>Compétence<br/>linguistique<br/>(grammaire)</b>                                                                                                                                                                          |                   |                      |             |                     | 5  |
| <b>HORS SUJET</b><br>Ne répond pas<br>du tout à la<br>consigne.                                                                                                                                                             |                   |                      |             |                     | 0  |
| <b>Total</b>                                                                                                                                                                                                                |                   |                      |             |                     | 10 |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                                                                                                                                | <b>/30</b>        |                      |             |                     |    |

Page 9 of 12

SECTION C LANGUE EN CONTEXTE

QUESTION 3 REFORMULATION : TEXTE-TEXTE

Titre : Dialogue

|                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|
| <b>Respect de la consigne</b><br>- maîtrise du rituel approprié, par exemple : article, lettre, dialogue, etc.                                                                                                                                                                              |  | 1  |
| <b>Registre de langue</b><br>(cohérence : amical / formel ; tu / vous / on ?)                                                                                                                                                                                                               |  | 1  |
| <b>Structure et cohérence</b><br>- par exemple : introduction et conclusion appropriées ; cohésion (ex conjonctions)                                                                                                                                                                        |  | 3  |
| <b>Contenu</b><br>- sélection des informations pertinentes /2<br>- <i>compréhension / utilisation logique</i> des informations sélectionnées /2<br>(enchaînement des idées, lexique)<br>- personnalisation /style / originalité / authenticité (pas question d'ajouter de l'information) /1 |  | 5  |
| <b>Compétence linguistique (grammaire)</b><br><i>NB Reformulation des phrases données (ne pas copier)</i>                                                                                                                                                                                   |  | 10 |
| <b>HORS SUJET</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 0  |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 20 |

Page 11 of 12

#### QUESTION 4 LANGUE EN CONTEXTE - REFORMULATION : NOTES-TEXTE

Formulation d'un texte suivi et cohérent à partir des notes.

Titre : Carnaval

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                        |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----|
| <b>Respect de la consigne</b><br>- maîtrise du rituel approprié, par exemple : article, lettre, dialogue, etc.<br><i>Titre, phrase donnée pour commencer</i>                                                                                                                                            |                        | 1  |
| <b>Registre de langue</b><br>(cohérence : amical / formel ; tu / vous / on)                                                                                                                                                                                                                             |                        | 1  |
| <b>Structure et cohérence</b><br>- par exemple : introduction et conclusion appropriées ; cohésion (ex conjonctions)                                                                                                                                                                                    |                        | 3  |
| <b>Contenu</b><br>- utilisation de <i>presque</i> toutes les informations données<br>- <i>compréhension</i> / utilisation logique des informations sélectionnées (enchaînement des idées, lexique)<br>- personnalisation / style / originalité / authenticité (pas question d'ajouter de l'information) | /2<br><br>/2<br><br>/1 | 5  |
| <b>Compétence linguistique (grammaire)</b><br>NB Création de phrases complètes et grammaticalement correctes ; transformation des notes, par exemple : les noms en verbes, etc.                                                                                                                         |                        | 10 |
| <b>HORS SUJET</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                        | 0  |
| <b>TOTAL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                        | 20 |